



Dictionnaire des théâtres du monde

Maison Antoine Vitez

À la suite des sixièmes assises de la traduction littéraire à Arles en 1989, [Nichet](#), directeur du CDN de Montpellier et Jean-Michel Déprats, universitaire et traducteur talentueux (notamment de Shakespeare), décident de donner un prolongement permanent et institutionnel à ces travaux. Le 1er septembre 1990 est ouvert un Centre international de la traduction théâtrale (nommé [Antoine Vitez](#) en hommage à un artiste très ouvert sur le théâtre du monde entier) qui intervient en partenariat étroit avec des éditeurs (une vingtaine), des metteurs en scène et des comédiens ; il réunit des équipes de traducteurs spécialistes des principales langues du globe ; certains d'entre eux ont un statut permanent, d'autres sont sollicités à la demande pour traduire des langues rares : les membres de la Maison sont au nombre de 130 environ. Un comité de lectures constitué d'institutionnels, d'intellectuels et de praticiens choisit chaque année la douzaine de pièces qui seront traduites sur un ensemble de 30 à 40 propositions. Loin d'être solitaire, le travail des traducteurs s'inscrit dans des rencontres et ateliers avec les auteurs et les praticiens du théâtre et la Maison réalise une partie de ses projets en collaboration avec une vingtaine d'institutions régionales, nationales et internationales. Le catalogue affiche un bilan de plus de 200 pièces traduites, provenant de 50 domaines linguistiques. Installée dans des locaux accordés par la municipalité, la Maison reçoit son financement de la Direction du théâtre au ministère de la Culture (DMDTS), ainsi que de la région Languedoc-Roussillon, du Conseil général de l'Hérault et de la ville de Montpellier. Son président actuel est Michel Bataillon et son directeur Laurent Muhleisen, tous deux traducteurs de renom.

Rédacteur(s)

[M. Corvin](#)

Édition Bordas 2008

Classement

Cet article relève de la spécialité [Institutions et lieux](#)

Zone(s) géographique(s) : France

Période(s) : 20ème siècle 21ème siècle

Voir aussi

Citations pertinentes de cet article dans le dictionnaire : Nichet (J.) Déprats (J.-M.) Bataillon (M.) Muhleisen (L.)

Article à retrouver sur : <https://dictionnaire.artcena.fr/articles/lexique-maison-antoine-vitez>